

CHAPITRE III

MÉTHODOLOGIES DE RECHERCHE

3.1 Méthode de Recherche

En se basant sur les buts de notre recherche qui sont mentionnées dans l'introduction, nous avons décidé d'utiliser une méthode la Recherche et Développement qui constitue un type de recherche expérimentale, un ensemble de méthodes et modes de raisonnement (des mises à l'essai) destinés à tout expérimentateur désirant faire du développement d'un produit innovant. Elle a pour objet de lui permettre d'optimiser efficacité de sa recherche développementale quelle que soit sa branche d'activité de la recherche expérimentale. La R & D appelée aussi SR & ED « *Scientific Reseach & Experimental Development* », parce qu'on peut souligner que La R & D a un lien avec la Recherche Expérimentale. Putra (2011 : 129).

Ensuite Putra (2011 : 129) affirme que dans la Recherche et Développement, il faut parfois faire une expérimentation, c'est-à-dire faire une expérience afin de prouver si la théorie est correcte. Il existe plusieurs éléments importants dans la recherche développementielle comme la phase de la recherche expérimentale: la théorie, l'hypothèse, les variables indépendantes et dépendantes. Cela permet d'étudier les relations de cause à effet et, de cette façon, de décrire le comportement, et enfin d'appliquer à l'apprentissage en faisant une essaie en classe.

L'appellation « recherche et développement », véhiculée aussi par l'acronyme R&D, est utilisée couramment, comme le note Putra (2011 : 130). Cette appellation réfère généralement à la juxtaposition d'activités de recherche et d'activités de développement sans qu'il y ait nécessairement une intégration de ces deux volets. Putra associe la phase de conception et de réalisation du produit à la fonction développement alors que les mises à l'essai et les mécanismes d'évaluation du produit développé relèveraient davantage de la recherche.

La définition de Borg et Gall in Putra (2011 :84-85) élargit la portée de la recherche développement en y incluant non seulement le développement d'objets matériels (logiciels, matériel audiovisuel, manuel scolaire) mais aussi des méthodes ou des stratégies d'enseignement. Nous adoptons un argument similaire sur ce point : la recherche développement considère le développement de matériel pédagogique, mais aussi le développement des stratégies, des méthodes, des modèles ou de programmes ayant une incidence sur l'action éducative. Dans l'argument de Borg et Gall, les mises à l'essai empiriques devraient conduire à un processus de validation du produit. Ces mises à l'essai visent alors principalement à démontrer l'efficacité du produit. Cette notion d'efficacité se retrouve aussi dans la définition de Putra (2011 : 88) qui décrivent ce type de recherche comme « l'étude systématique de la conception, de la réalisation et de l'évaluation de programmes, processus ou produits éducatifs qui rencontrent des critères de consistance interne et d'efficacité ». Cette définition met toute fois en évidence le fait que chacune

des étapes du processus de la recherche développement, soit la conception, la réalisation et l'évaluation, doit faire l'objet d'une analyse approfondie. La finalité des mises à l'essai proposées par la plupart des démarches de recherche développement, souvent associées principalement à la validation du produit, peut être considérée selon une autre perspective. Putra (2011 :67), s'intéresse à la R & D qui possède le concept d'utilisabilité (usability) où la qualité de l'expérience d'utilisation du produit, la facilité d'utilisation, et la satisfaction de l'utilisateur face au produit sont entre autres considérées. Dans ce cas, les mises à l'essai peuvent aussi devenir des moyens d'analyser les interactions entre l'objet en cours de développement et les personnes auxquelles s'adresse cet objet. Plutôt que des finalités essentiellement évaluatives, les mises à l'essai viseront alors une meilleure connaissance des interactions entre l'objet et les usagers dans le but d'améliorer le prototype de mis à l'essai et de nourrir l'analyse de l'expérience de développement.

Nous avons utilisé cette méthode avec le plan *design the one-shot case study*. Cela veut dire que l'expérimentation ne se fait que dans une classe sans aucune comparaison. Ce plan inclus des traitements et enfin l'évaluation (le test) par le même groupe.

Le procédé est décrit sous forme ci-dessous :



L'analyse de besoins et l'analyse des données tirées ont permis de développer et d'affiner le produit. Cette recherche a aussi permis de dégager de

cette expérience de développement un ensemble de principes pouvant guider l'élaboration de produits destinés à ce public cible.

Selon Semiawan (Putra,2011 : 122-126) dans la pratique, la méthode research et développement (R & D) se réalise en faisant les demarches 4-D : *define, design, develop and disseminate.*

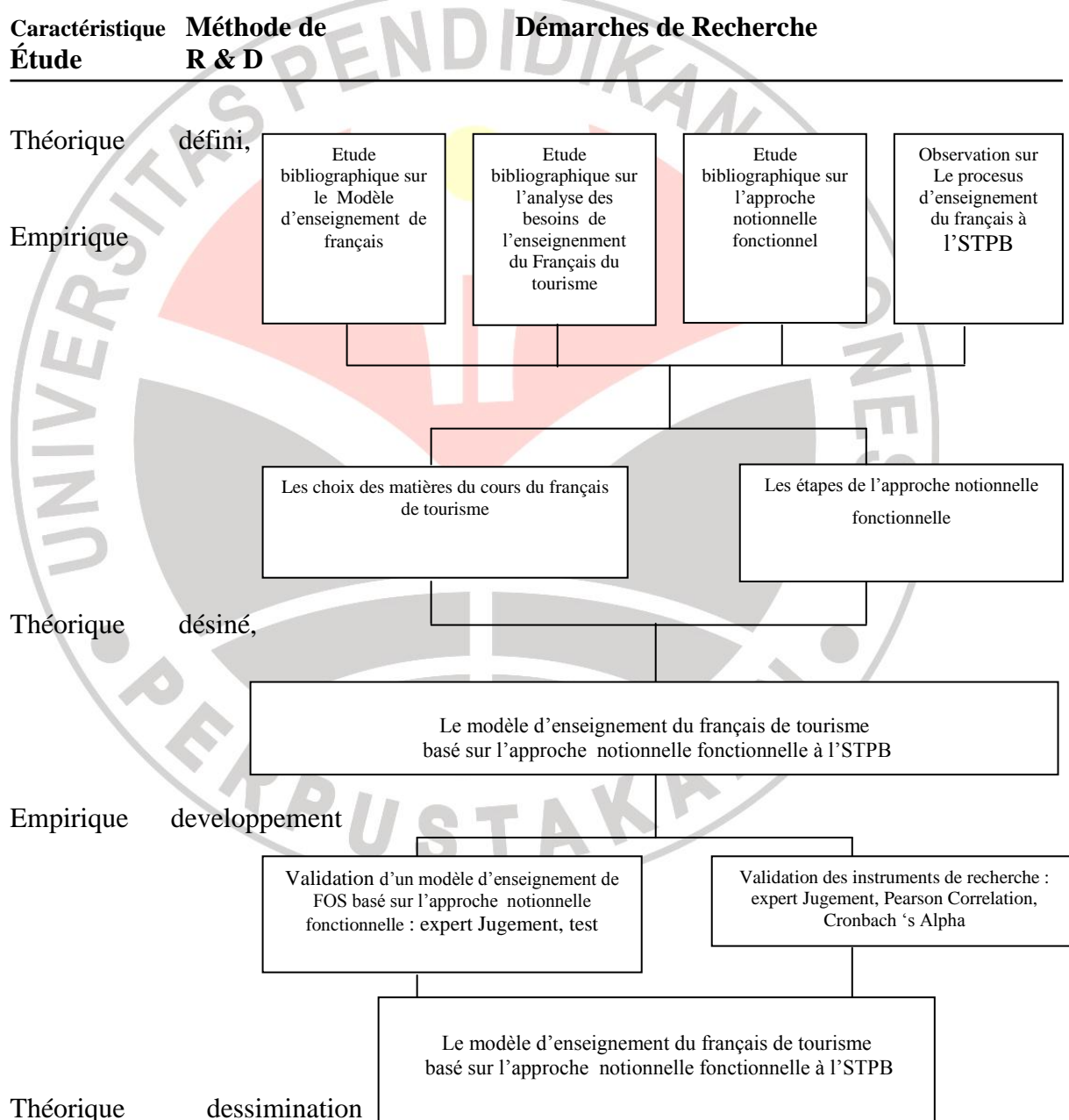


Figure 3 1 Démarches de Recherche

Lina Syawalina, 2013

Le Modele D'enseignement Du Francais De Tourisme Base Sur L'Approche Notionnelle Fonctionnelle A L'Ecole Superieure Du Tourisme De Bandung (STPB)

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

3.2 Population et échantillon de Recherche

La population est la source des données primaires de la recherche en d'autres termes, la population est la source des données concernant les sujets étudiés, et l'échantillon devrait être une représentation en plus petit de la population qui possède des caractéristiques de la population. (Arikunto, 1998 : 115 – 117).

Vu de cette définition nous pouvons tirer que la population et l'échantillon de cette recherche sont les caractéristiques du modèle d'enseignement de français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle chez les étudiants du quatrième semestre du programme Management Pengatur Perjalanan (MPP 4) ayant déjà passé le cours de français pendant trois semestres, deux fois par semaine d'une durée de 90 minutes.

3.3 Technique de collecte des données

Afin d'obtenir les données à interpréter comme résultat de la recherche, nous avons utilisé les instruments suivants :

3.3.1 Observation

C'est une méthode qui vise à étudier l'état des apprenants dans l'apprentissage du français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle. L'auteur qui effectue ce genre de recherche évite que l'échantillon remarque qu'il est observé, cela pourrait en effet modifier son comportement. L'observation se fait aussi lors de la recherche pour connaître les opinions des étudiants à propos d'utilisation du modèle

d'enseignement de français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle.

- L'Avantage de cette technique est que le comportement d'échantillon n'est pas modifié car ils ne se sentent pas observés.
- Tandis que l'inconvénient est la tâche est très ardue, cela demande beaucoup de temps et de moyens.

3.3.2 Enquête

Nous avons utilisé les enquêtes dont le but est pour recueillir les informations prises des étudiants de MPP 4. Ces enquêtes consistent à analyser les besoins avant de la création du modèle d'enseignement de français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle et à étudier les comportements, opinions, idées, sentiments ou attitudes d'un échantillon à l'aide d'un questionnaire détaillé. Les enquêtes permettent de décrire les caractéristiques d'un échantillon plus ou moins restreint et de généraliser l'information obtenue.

Nous avons utilisé une enquête de pré-recherche pour connaître les informations nécessaires chez les étudiants à propos de leurs besoins des compétences langagières.

Pour analyser les données de l'enquête nous utilisons le calcul pourcentage sous la formule suivante :

$$\% = \frac{f}{N} \times 100 \%$$

Indice :

F = la fréquence de la réponse

N = le nombre d'échantillon

% = le pourcentage de chaque réponse d'échantillon

(Supardi 1986 : 20)

Alors pour interpréter le résultat de l'enquête, le calcul est basé sur

les catégories ci-dessous :

0 %	: Personne
1-25 %	: une petit partie
26-45 %	: moins de la moitié
50 %	: moitié
51-75 %	: plus de moitié
79 – 99 %	: une grande partie
100 %	: la majorité absolue

3.3.3 Test

Pour savoir le résultat d'apprentissage des apprenants, nous avons donné les tests après le traitement. Nous voulons que ce test puissent mesurer le résultat de la production orale et celui de la production écrite après l'application du modèle d'enseigement du français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle. Ces tests ont organisé 3 fois, à la deuxième séance, à la cinquième séance, et à la fin de semestre.

3.3.4 Étude Bibliographique

Une étude bibliographique est faite pour trouver et obtenir tous les fondements théoriques concernant dans cette recherche. Nous avons collectionné des livres qui supportent le sujet dans cette recherche si bien que nous avons trouvé des théories de l'analyse des besoins, du syllabus et celle de FOS. Alors que nous avons étudié et analysé pour déterminer la méthode et la technique de la recherche.

3.4 Hypothèse

Après avoir étudié les théories ci-dessus, j'ai une hypothèse : le modèle d'enseignement du français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle peut augmenter le résultat d'apprentissage des étudiants dans l'enseignement du Français de Tourisme à l'STPB.

3.5 Variable

Après avoir formulé une hypothèse, l'expérimentateur élabore une méthode de recherche lui permettant de la vérifier. Ce travail consiste à choisir les éléments qui pourront être modifiés et feront l'objet d'une manipulation directe. Ces éléments seront appelés « variables ». Il existe deux variables dans cette recherche

- Le variable indépendante est le modèle d'enseignement de FOS basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle à l'STPB. Cette variable est

un facteur qui est choisi et manipulé par l'expérimentateur et qui est totalement indépendant de ce que fait le sujet.

- Le variable dépendante est l'efficacité du modèle d'enseignement du français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle à l'STPB sous forme de résultat d'apprentissage des étudiants dans l'enseignement du français de à l'STPB. Cette variable est un comportement mesurable observé chez les étudiants et qui est influencé par la variable indépendante.

3.6 Instrument de la Recherche

Pour recueillir les données de la recherche dont nous avons besoin, nous avons utilisé les instruments qui comprennent les techniques suivantes :

3.6.1 Test

Nous avons utilisé le test après avoir appliqué le modèle d'enseignement du français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle. Le résultat de ces tests est comme les données supplémentaire dans cette recherche pour savoir si le modèle d'enseignement du français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle est efficace ou non. Du à l'insuffisant de temps disponibles, les tests donnés sont limités à la compétence de la production orale et de la production écrite. Le but de ces trois test donnés, ce n'est pas pour mesurer le résultat des étudiants, mais c'est pour savoir l'efficacité de ce modèle d'enseignement du français de tourisme basé sur

l'approche notionnelle fonctionnelle. Ces tests ont été organisés à la deuxième séance, à la sixième séance, et à la fin de semestre.

Nous feuilletons quelques livres pour trouver le test qui est convenable et puis, nous sélectionnons ce test et enfin nous le consultons aux experts (les professeurs de l'UPI) et à l'enseignant de français à l'STPB.

3.6.1.1 Grille du test

L'organisation de grille de test de la production orale et de la production écrite se base sur le descripteur de niveau A1 de CECRL, mais nous avons modifié dépendant de l'objectif à atteindre du cours de français 4 (BAP 4).

Tableau 3 1
Grille pour un descripteur de niveau A1, production orale

Monologue suivi : Peut établir un contact social, présenter son métier et présenter son entreprise touristique

Compréhension de la consigne	0	0,5	1				
Performance globale	0	0,5	1	1,5	2		
Structures simples correctes	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3
Lexique approprié (se présenter son métier et présenter son entreprise touristique)	0	0,5	1	1,5	2		
Correction phonétique	0	0,5	1	1,5	2		

Tableau 3 2
Grille pour un descripteur de niveau A1, production écrite

Ecriture créative Peut écrire des phrases et des expressions simples sur son métier et son entreprise touristique

Compréhension de la consigne	0	0,5	1	1,5	2
Performance globale	0	0,5	1	1,5	2
Structures simples correctes	0	0,5	1	1,5	2
Lexique approprié (se présenter son métier et présenter son entreprise touristique)	0	0,5	1	1,5	2
Présence d'articulateurs très simples, comme « et » et « mais »	0	0,5	1	1,5	2

Tableau 3 3
La grille d'évaluation du premier test de la production orale

Catégorie de l'objectif langagier visé à atteindre	L'objectif langagière	Score maximum sur 25	Score atteint
La compétence de la production orale	L'apprenant peut présenter son métier	10	
	A partir des cartes de visite, l'apprenant peut présenter les deux personnes professionnelles	5	
	L'apprenant peut présenter son entreprise touristique	10	
Note total		25	

Tableau 3 4
La grille d'évaluation du premier test de la production écrite

Catégorie de l'objectif langagier visé à atteindre	L'objectif langagière	Score maximum sur 35	Score atteint
La compétence de la production écrite	L'apprenant peut compléter des phrases avec : C'est ... Il est ... / Elle est... Ce sont ... Ils sont... Elles sont...	5	
	L'apprenant peut rédiger des phrases pour présenter quelqu'un en utilisant les mots donnés	3	
	L'apprenant peut compléter des phrases en conjuguant les verbes au présent de l'indicatif	6	
	L'apprenant peut répondre aux questions négativement	6	
	A partir d'un texte, l'apprenant peut remplir une fiche d'identité	3	
	L'apprenant peut présenter par écrit une agence de voyages de leur propre pays	10	
	Total	33	

3.6.1.2 Validité et Réabilité du Test

Un test est dit “ valide” s’il mesure comme ce que nous voulons mesurer. Pour tester si le test est valide ou non, nous avons utilisé le *Pearson Correlation*. Tandis que pour tester la réabilité du test, nous avons utilisé le *Cronbach’s Alpha*. Dans cette recherche cela montrée par le résultat du test des étudiants après le traitement.

3.6.1.3 Judgement du test

Le jugement du test a fait après avoir rédigé les instruments de la recherche. Nous avons les consulté aux experts (les professeurs de l’UPI et à l’enseignant de français à l’STPB). Le but de ce jugement est pour savoir si le test est convenable ou non au but de recherche.

3.6.2 Technique de l’analyse des besoins dans l’approche notionnelle fonctionnelle

L’analyse des besoins cité sur le site internet www.le-fos.com, constitue une étape capitale de création d’un syllabus des cours du FOS où le concepteur doit déterminer précisément les besoins de ses apprenants. L’un des étapes de cette approche est commencé par la création du syllabus. Ensuite Fulya explique que le principe de l’approche notionnelle fonctionnelle se réfère à une approche de la conception du programme, pas à une approche de la méthode d’apprentissage. Cela veut dire que cette approche met l’accent sur l’organisation du syllabus de la langue Il s’agit de déterminer souvent les situations de communication cibles qu’affronteront plus tard les apprenants. Au cours de cette étape,

nous avons commencé à faire des hypothèses à propos de ces situations: quelles situations affronteront-ils?, à qui parleront-ils?, que liront-ils?, qu'écriront-ils?, quelles compétences langagières doit-on privilégier lors de la formation: Comprendre, Lire, Parler et Ecrire. Nous avons proposé plusieurs moyens visant à analyser les besoins langagiers du public. Vient au premier plan, l'entretien où le concepteur discute avec ses apprenants sur les situations de communications cibles. Il peut également consulter des spécialités du domaine concerné. Beaucoup de didacticiens proposent des grilles d'analyse en vue de mieux connaître les apprenants et les situations cibles. Nous avons adopté l'un des exemples des grilles d'analyse, proposé en 1993 par D. Lehmann dans LE FOS.COM : Formation des formateurs.

Des paramètres descriptifs des grilles d'analyse sont comme les suivants :

1. Le Public : 1) Est-il universitaire, professionnel ou futur professionnel ? 2) Est-il volontaire ou captif ? -Est-il homogène ou hétérogène ? ; 3) quant à la langue maternelle ? ; quant à son niveau dans la langue-cible ? dans l'exercice de la spécialité ? 4) quant aux habitudes et savoir-faire d'apprentissage? ; 5) quant au temps qu'il peut consacrer à l'apprentissage ? ; 6) quant aux objectifs langagiers visés à atteindre ? ; 7) De quelle nature sont les spécialités pratiquées ?

2. L'objectif langagier recherché est-il : très/assez/ peu spécifique ?
homogène/ diversifié en terme de compétence langagière ?
3. La concrétisation de l'investissement est-elle : -immédiate, circonscrite, précise et requise ? -différé, diffuse et aléatoire ? –
4. La formation est-elle une étape d'un ensemble (comportant un avant et un après explicitement identifiables) ou forme-t-elle un tout isolé ?
5. Quelle est la localisation de l'apprentissage ? -en pays /zone francophone ou non ? -concernant l'institution de formation ? –
6. Quelle est la nature des moyens disponibles en personnel enseignant ; savoir-faire général et spécifique, disponibilité, adaptabilité, aptitude (au)/ habitude (du) travail en équipe, possibilité/ nécessité d'une formation complémentaire ou spécifique (elle-même liée ou non à l'opération) ?
7. Quelle est la nature des moyens matériels ? -en locaux ? -en « outils pour la classe » (manuels et ouvrages) : existent-ils ? peut-on se les procurer ? faut-il les élaborer ? les adapter à partir d'outils existants ? en moyens technologiques (notamment de production et reproduction du son, de l'image, du texte écrit) : existent-ils ? peut-on se les procurer ? pourra-t-on/ saura-t-on les utiliser ? en assurer la conversation et la maintenance

A propos des explications ci-dessus, nous avons proposé des analyses suivantes :

- 1) L'analyse des besoins pédagogique met l'accent à choisir quelles matières sont appropriées à être un manuel de l'enseignement du français du tourisme et à faire des fiches pédagogiques.
- 2) L'analyse culturelle vise à situer les éléments culturels existant dans le monde du tourisme.
- 3) L'analyse du contenu des matières du français du tourisme. Le contenu est vocabulaire limité et élaboré en vue d'application pédagogiques précises. Il est destiné avant tout à faciliter aux étudiants.

3.7 L'organisation de l'expérimentation

L'Organisation de l'expérimentation sur l'utilisation du modèle d'enseignement du français de tourisme basé sur l'approche notionnelle fonctionnelle chez les étudiants de MPP 4 à l'STPB s'est passée du 3 juin au 15 juillet 2013.

Dans le fait de cette recherche, cette activité a pour but d'obtenir la description de processus d'apprentissage du cours du français de tourisme chez les étudiants du quatrième semestre du Programme de Management Pengatur Perjalanan au département du tourisme de l'STPB. Les traitements dont nous parlons ici sont les activités effectuées dans le cadre de

l'application du modèle d'enseignement du français de tourisme basé sur
l'approche notionnelle fonctionnelle.

